

18 ■ NOVEMBRO ■ 2018

33º DOMINGO
DO TEMPO COMUM



DIA DE AÇÃO DE GRAÇAS

SOLENIDADE DE CRISTO REI

VELAS DO ADVENTO

TERCEIRA IDADE



Paróquia de Nossa Senhora da *Assunção*

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO



Confissões

Sábado
■ 7 PM– 7:30 PM
Domingo
■ 5 PM– 6 PM

Escritório Paroquial

Segunda a Terça-Feira
9 AM - 5 PM
Quarta-Feira
9 AM - 12 PM
Quinta a Sexta-Feira
Fechadas

209.634.2222
2602 S. WALNUT RD
TURLOCK, CA 95380
P O BOX 2030
TURLOCK, CA 95381

Missas

Segunda-Feira
■ 9 AM *Português*
Terça-Feira
■ Não há Missa
Quarta-Feira
■ 6 PM *Inglês*
Quinta-Feira Dia de Ação
Graças
■ 10 AM
Sexta-Feira
■ 9 AM *Português*
Sábado
■ 7:30 PM *Português*
Domingo
■ 9:30 AM *Inglês*
■ 11:15 AM *Português*
■ 6 PM *Inglês*

Equipa Pastoral

209.634.2222

Father Manuel Sousa

■ Pároco

frmanuel@olassumption.net

Deacon Edwin Santiago

■ Diácono

mpsecs@charter.net

Ashley Hendrex

■ Administradora

ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa

■ Coordenadora do Coro port.

zfreitas@olassumption.net

Nellie Oliveira

■ Assistente Administrativa

noliveira@olassumption.net

Connie Madruga

■ Coordenadora da Liturgia

cmadruga@olassumption.net

James Governale

■ Coordenador dos Jovens

■ Coordenador da Confirmação

jgovernale@olassumption.net

Administração

META: \$10,500

COLECTA DOMINICAL:

11.11.18 \$11,692.93

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS RENDIMENTOS

† DAR COM SACRIFÍCIO

† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET

† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE



Stewardship
A WAY OF LIFE

Formação Cristã



Grupo de Oração

Divina Misericórdia

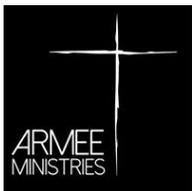
RENOVAMENTO CARISMÁTICO

Quintas - Feiras

■ 7PM

O estudo semanal da Bíblia em português intitulado "A História da Salvação"

vai ter o seu início na próxima segunda-feira, 12 de novembro, às 6:30 da noite no Salão do Santo Rosário de Hilmar. Esta noite de Informação é muito importante, e mesmo que não possa estar presente todas as semanas, VENHA a este encontro. Para mais informações contacte: Antonio Freitas (209) 667-0371



Participe connosco semanalmente para louvar e adorar o Senhor!

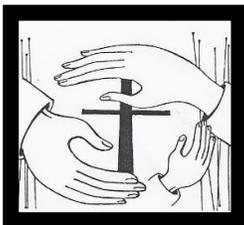
Confissões e convívio

SEGUNDAS

FEIRAS

■ 7:30 PM

Sócio-Caritativa



Valley Area Living Enabling Resources

Escritório do V.A.L.E.R

209.634.0380

HORÁRIO | Terça – Quinta Feira

■ 11 AM - 3 PM

Terceira Idade

6 de Dezembro 2018

VALER (209) 634-0380.

ATENÇÃO GRUPO DA

TERCEIRA IDADE!

Durante esta época Natalícia, no nome da nossa Paróquia, gostaríamos de oferecer cachecóis, aos homens sem abrigo, que vivem na nossa Comunidade. Se estiver interessado/a em participar neste projecto, por favor contacte o VALER (209-634-0380), e informe-nos de quantos deseja fazer, ou oferecer.



Evo Silva
Store Manager
Ph (209) 632-2306
Cell (209) 596-6979
Evo.Silva@SaveMart.com

1631 Lander Avenue, Turlock, CA 95380

THE SAVE MART COMPANIES

STRAIGHT UP FENCING

Tony Mendonca

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS AND REPAIRS
Free quotes

Lic # 501584 | (209)648-5645



Atlantic Realty

Aaron Medeiros
Realtor
209-201-7971
aaron@buildingABT.com

I Pray that the Lord Blesses
your Family and your Home.



Liturgia

Solenidade de Cristo Rei

Pela Solenidade de Cristo Rei, estaremos rededicando a nossa paróquia a Cristo, nosso Rei, no fim de semana de 24 a 25 de Novembro. Pedimos a todos os grupos, ministérios e organizações que pertencem à nossa paróquia, a participarem numa das Missas neste fim de semana, e de renovarem o seu compromisso com o seu grupo, ministério ou organização durante a Oração dos Fiéis. Agradecemos o vosso serviço à nossa paróquia e a Cristo Rei.

Dia de Ação de Graças

Missa

■ 10 AM

VELAS DE ADVENTO

As velas do advento serão benzidas no fim de semana de 1 e 2 de Dezembro. Por favor, tragam as velas da vossa família para qualquer uma das Missas nesses dias. Haverá velas do Advento disponíveis

PASTORAL DOS DOENTES

Para quem necessitar receber a Sagrada Comunhão em casa, por favor contate o coordenador da Pastoral dos Doentes,

José Brum 535-3610 ou o Escritório Paroquial.

Angela Agueda	David Gullet	Izlida Pacheco
Maria Azevedo	Maria Silveira	Nair Gomes
Michael Lourenço	Maria Brasil	Hilario Mendes
Maria A Silva	Carlos Dutra	Palmira Cardoso
John Silva	Lucia Cardoso	Jesuina Teixeira
Joao Silva	Jaime Silva	Georgina Ourique
Marie Dixon	Carolyn Bacchus	Georgina Gomes
Maria Brasil	Asselina Teixeira	Michael Abruzzini
Herminio Azevedo	Adriana Garcia	Manuel Rodrigues
Susana Da Rosa	Clara Netzer	
Amaro Nunes	Juan Arroyo	
Sr. Amélia Carreira	Diane Silva	
das Neves	Manuel Moniz	
Elvira Miller	Teresa Xavier	

Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, November/Novembro: 19

9:00am - Português

† Almas do purgatório

Tuesday • Terça-Feira, November/Novembro: 20

No Mass / Não Haverá Missa

Wednesday • Quarta-Feira, November/Novembro: 21

6:00pm – English / All Saints Vigil Mass

Teams of Our Lady, US Super Region for all members living and deceased

Thursday • Quinta-Feira, November/Novembro: 22

10:00am – Bilingual / Bilingue

† José Jordão – da família

Friday • Sexta-Feira, November/Novembro: 23

9:00am - Português

† Laurentina Ponceano – da filha Laurentina e José

† Maria Fagundes – de Guiomar Fagundes

† José Silveira Alves – da esposa Teresa

† Felicíssimo Carvalheira – de Zélia e Tony Freitas

† Serafim Azevedo e José Brasil – da esposa e irmã

† Maria de Jesus Martins

† José Xavier e defuntos de Teresa Xavier

† Francisco e Rosa Freitas – de Gerardo e Filomena Freitas

† Pais e sogros de Maria José – de Maria José Soares

For Catherine Freitas, aniv. natalício – dos sogros

Saturday • Sábado, November/Novembro: 24

7:30pm - Português

† Madalena da Glória Borges – do filho Fernando Borges

Sunday • Domingo, November/Novembro: 25

9:30am – English

† Steve San Filippo, Ralph Forette & Ted Katsounakis – from Tom & Gay Locke

† Manuel Luis & João Sousa – from Justin & Fatima Gioletti

† Frank Luis – from wife & family

11:15am – Português

† Adelino Toledo – de Justin & Fatima Gioletti

† Defuntos de António e Maria Diniz e almas do purgatório

† Pais e avós de Albano Matos

† José Estácio Freitas, aniv. da morte – da esposa, filhos e neta

† Are Teixeira e Nazário Teixeira – de Rosa Teixeira

† José Gabriel, Isabel Sousa e José Lopes – de Fátima Raulino

† Teresa Amélia Dores – da família

† Pe. José Carlos Simplício

† José I. Sousa – da esposa e família

† Maria de Lurdes Morais – da família

† Mark Azevedo e defuntos de António e Maria Azevedo

† José e Clementina Reis – dos filhos

† José, Maria e António Ramos Sousa – da família

† José Marcelino e Maria Reis – da família

† Defuntos de Euclides e Gabriela Alvares

† Artur Tomás – de Reyna Tomás

Em louvor a Nossa Senhora – de Margarida Nunes

Por Nivéria Soares, aniv. do baptismo – do marido

6:00pm - English

For the Parish Community

Joe E. Dias
Manager



**Whitehurst, Norton & Dias
Funeral Service**
286 West Main St.
Turlock, CA 95380
209-634-4904 • Fax 209-634-4907
Joe.Dias@DignityMemorial.com
www.whitehurstnortondiasfunerals.com
FD 504 • FDR 206
License #0707739

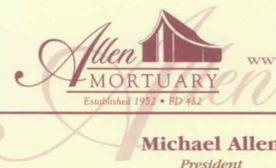
Lonnie J. Alvares
Assistant General Manager



FD 1843 COA 114

**TURLOCK MEMORIAL PARK
& FUNERAL HOME**

Phone: (209) 632-9111 Fax: (209) 632-9119
lalvares@turlockmemorialpark.com



247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com



Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent



Helder M. DeSousa
209-620-4064 Cell



LUSO Media

Video • Radio • Internet TV • Social Media
www.RTPUSA.com
Studios: 209-416-0025

1138 N. Front St
Turlock, CA 95380 Fax 1-866-392-9792
email: info@rtputsa.com



**Hilmar
Animal Hospital**

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831
FX: (209) 632-3651
P.O. BOX 777 • HILMAR, CA 95324
Blow Avenue at Lander



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

*Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council # 12847*

Grand Knight: Samuel Silveira (209)-410-3590
Deputy Grand Knight: Bud Daniels (209)-648-5825
Finance: Steve Macias (209)-640-9166



**Atlantic
Realty**

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel
Falo Portugues - Hablo Espanol
Broker - Owner
Cell: 209.678.3159
Office: 209.668.0501
Fax: 888.575.0601
daniel@macielproperties.com




**AGUIAR
DHI TESTING**

A Certified Independent
Milk Testing Lab & Service

209-602-0172
aguiaortesting@gmail.com
www.aguiarmilktesting.com



**TURLOCK
City Tow
SERVICE**

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga

AAA
Emergency
Road Service

(209) 667-0734 24 Hour Towing & Storage

1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



Kevin F. Kelley
Partner

Kevin.kelley@berliner.com
www.berliner.com



**BERLINER
COHEN LLP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789



COUNTRY FORD TRUCKS

CHARLIE FERNANDES

1720 Herndon Rd.
Ceres, CA 95307
cafsterlingman@aol.com

Cell: (209) 606-1985
(209) 541-3673
FAX (209) 541-3971



**ORNELAS
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451



JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100



Elvis Dias
Realtor/Vendedor de Casas
209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



Century 21
M&M AND ASSOCIATES



Sanders Meat Service

WE PROCESS
Beef - Pork - Lamb - Veal - Game
Double Wrapped & Vacuum Packed

CUSTOM BUTCHERING
CURING - SMOKING
CATERING ALL OCCASIONS

PHYSICAL: 1220 South Ave., Turlock, CA 95380
MAILING: P.O. Box 2340, Turlock, CA 95381
Ph. 634-7525 • Ph. 632-8427

OWNERS:
Angela Couto
Helio Couto

ANDY PIMENTEL



Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
HELLARC
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

Bom Appetite Catering

**ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 358
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemariybac@yahoo.com




OAK VALLEY COMMUNITY BANK

DIANNA BETTENCOURT
Assistant Vice President - Branch Manager
NMLS ID 253599

2001 GEER ROAD • TURLOCK, CA 95382
(209) 633-2867 • FAX (209) 633-2851
Email: dbettencourt@ovcb.com



**DUARTE
TREES & VINES**

Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duarteenursery.com
web: www.duarteenursery.com



**Custom
LOCKSMITH
& ALARM, Inc.**

Mark Serpa
President

(209) 668-3606
Fax (209) 668-3706
522 E. Main St.
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com



A.L. Gilbert Company

BULK, LIQUID, SACK FEEDS • SEED
TEC. SERVICES • CATTLE FEEDERS

P.O. BOX 38
OAKDALE, CALIFORNIA 95361

BUSINESS PHONES
OAKDALE 847-1721
FAX 847-3542
TURLOCK 634-9331
FAX 538-3845

FRANK BRAZIL, JR.
CELL 602-2777
HOME 634-2235

1-800-998-9248 Toll Free
209-664-1177 Office



**Dream
Limousine Executive Car**

Limo Bus - Corporate Sedans - Airport - Wine Country - Wedding Limos

Helder M. DeSousa
Cell 209-620-4064

1138 N. Front St
Turlock, CA 95380
1-866-392-9792 Fax
TCP-199-18-B

www.209limo.com
info@dreamlimo.net



WIS&G
Winton-Ireland, Strom & Green
Insurance Agency

Since 1913

Glaucio Cota

Falo Portugues - Se Habla Espanol
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596157